

你們要讚美耶和華！

“Hallelujah”

詩篇 116: 1-19

何崇熙牧師

橙縣華人浸信會

11 / 20 / 2022

Hallelujah

Hallel U Jah

Praise ye the Lord

讚美 你們 耶和華

中文翻譯：你們要讚美耶和華

1. Hallelujah for His wonderful work

因祂有奇妙的作為 詩(Psalm) 116: 1-4

1 我愛耶和華、因為他聽了我的聲音、和我的懇求。 2 他既向我側耳、我一生要求告他。 3 死亡的繩索纏繞我、陰間的痛苦抓住我。我遭遇患難愁苦。 4 那時、我便求告耶和華的名、說、耶和華阿、求你救我的靈魂。

¹ I love the Lord, because He hears my voice *and* my pleas.

² Because He has inclined His ear to me, therefore I will call *upon Him* as long as I live. ³ The snares of death encompassed me and the terrors of Sheol ^lcame upon me; I found distress and sorrow.

⁴ Then I called upon the name of the Lord: “Please, Lord, save my life!”

1. Hallelujah for His wonderful work

因祂有奇妙的作為 詩(Psalm) 116: 1-4

- 聽我聲音 **He hears my voice *and* my pleas**
- 向我側耳 **He has inclined His ear to me**

1. Hallelujah for His wonderful work

因祂有奇妙的作為

- 生活見證 Testimony
- 真理應用 Application

2. Hallelujah for His perfect salvation

因祂有全備的救恩 詩(Psalm) 116: 5-8

5 耶和華有恩惠、有公義・我們的 神以憐憫為懷。
6 耶和華保護愚人・我落到卑微的地步、他救了我。
7 我的心哪、你要仍歸安樂、因為耶和華用厚恩待你。
8 主阿、你救我的命、免了死亡、救我的眼、免了
流淚、救我的腳、免了跌倒。

**5 Gracious is the Lord, and righteous; yes, our God is compassionate.
6 The Lord watches over the simple; I was brought low, and He
saved me. 7 Return to your rest, my soul, for the Lord has dealt
generously with you. 8 For You have rescued my soul from death, my
eyes from tears, and my feet from stumbling.**

2. Hallelujah for His perfect salvation 因祂有全備的救恩

- 救我的命 Save My Life
- 救我的眼 Save My Eye
- 救我的腳 Save My Feet

2. Hallelujah for His perfect salvation 因祂有全備的救恩

- 生活見證 Testimony
- 真理應用 Application

3. Hallelujah for His eternal blessings

因祂有永生的福樂 詩(Psalm) 116: 9-11

9 我要在耶和華面前、行活人之路。10 我因信、所以如此說話。我受了極大的困苦。11 我曾急促地說、人都是說謊的。

⁹ I shall walk before the Lord in the land of the living.

¹⁰ I believed when I said, "I am greatly afflicted." ¹¹ I said in my alarm, "All people are liars."

3. Hallelujah for His eternal blessings 因祂有永生的福樂

- 生命之路 The way of Life
(箴 Prov. 16:25, 約 John 14:6)
- 公義之路 The way of Righteousness
(箴 Prov. 12:28)
- 平安之路 The way of peace
(路 Luke 1:78-79)

- 生命之路

「有一條路、人以為正、至終成為死亡之路。」 箴 16:25

「耶穌說、我就是道路、真理、生命・若不藉著我、
沒有人能到父那裡去。」 約 14:6

- The way of Life

**“There is a way *which seems* right to a person,
But its end is the way of death.”** Prov. 16:25

**“Jesus said to him, “I am the way, and the truth, and the life;
no one comes to the Father except through Me.”** John 14:6

- 公義之路

「在公義的路上有生命，這路徑之上沒有死亡。」

箴12:28 (新譯本)

- The way of Righteousness

“In the way of righteousness is life, and in *its* pathway there is no death.”

Prov 12:28

- 平安之路

「78 因我們 神憐憫的心腸、叫清晨的日光從高天臨到我們、79 要照亮坐在黑暗中死蔭裡的人・把我們的腳引到平安的路上。」

路 1: 78-79

- The way of peace

“78 Because of the tender mercy of our God, with which the Sunrise from on high will visit us,

79 To shine on those who sit in darkness and the shadow of death, to guide our feet into the way of peace.” Luke 1: 78-79

3. Hallelujah for His eternal blessings

因祂有永生的福樂

- 生活見證 Testimony
- 真理應用 Application

4. Hallelujah for His abundant Grace

因祂有豐富的恩惠 詩(Psalm) 116: 12-19

12 我拿甚麼報答耶和華向我所賜的一切厚恩。 13 我要舉起救恩的杯、稱揚耶和華的名。 14 我要在他眾民面前向耶和華還我的願。 15 在耶和華眼中看聖民之死、極為寶貴。 16 耶和華阿、我真是你的僕人。我是你的僕人、是你婢女的兒子。你已經解開我的綁索。 17 我要以感謝為祭獻給你、又要求告耶和華的名。 18 我要在他眾民面前、在耶和華殿的院內、在耶路撒冷當中、向耶和華還我的願。你們要讚美耶和華。

¹² What shall I repay to the Lord For all His benefits to me? ¹³ I will lift up the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. ¹⁴ I will pay my vows to the Lord; *May it be* in the presence of all His people! ¹⁵ Precious in the sight of the Lord is the death of His godly ones. ¹⁶ O Lord, I surely am Your slave, I am Your slave, the son of Your female slave, You have unfastened my restraints. ¹⁷ I will offer You a sacrifice of thanksgiving, and call upon the name of the Lord. ¹⁸ I will pay my vows to the Lord, *May it be* in the presence of all His people, ¹⁹ In the courtyards of the Lord's house, in the midst of you, Jerusalem! Praise the Lord!

4. 因祂有豐富的恩惠

- 我得着祢的救恩
- 我真是祢的僕人

4. Hallelujah for His abundant Grace

- I received Your salvation
- I am Your servant

4. Hallelujah for His abundant Grace

因祂有豐富的恩惠

- 生活見證 Testimony
- 真理應用 Application

4. Hallelujah for His abundant Grace 因祂有豐富的恩惠

- 知恩：見證主
Witnessing for the Lord
- 感恩：感謝主
Giving thanks to the Lord
- 報恩：要還願
Fulfilling my vows to the Lord

感恩禱告